

*“ Nómada fui cuando de pequeña soñaba contemplando las carreteras; nómada seguiré siendo toda mi vida, enamorada de los cambiantes horizontes, de las lejanías aún inexploradas, porque todo viaje, incluso en las regiones más frecuentadas y más conocidas, es una exploración.”*

Isabelle Eberhardt



# SUMARIO

1

## DESCUBRE

Sobre Luxemburgo | Sabías que...  
La riqueza en Luxemburgo | El gran ducado

7

## MITOS MITOLÓGICOS

Melusina | El castillo encantado  
Las historias que resuenan

2

## LOS CIMIENTOS

Casemates du Bock | Gëlle Fra | Grund y Clausen  
Le chemin de la Corniche | Mudam

8

## DEPORTES

El mundo del ciclismo | Fútbol  
Tenis | Patinaje sobre hielo

3

## RINCONES

Los miradores de Luxemburgo  
Recolectores de agua | Parc le'h Aventures

9

## CIUDADES DEL PAÍS

Diekirch | Esch - sur - Alzette  
Remich | Duddelange

4

## TIPS LOCALES

Bienvenido a Luxemburgo | Vive como un local  
Como fue cuando era joven

10

## EXPERIENCIAS

¿Como se vive en Luxemburgo? | Viajar al país  
¿Es el trabajo de mis sueños?

5

## OCIO Y EVENTOS

Festivales y conciertos  
Movimientos culturales | Exposiciones artísticas

11

## MEJORES ÉPOCAS

Flores de primavera | A través del otoño  
¿Que hacer en verano en Luxemburgo?

6

## COMIDA DE ANTAÑO

Judd mat gaardebounen | Pastaschutta  
Kuddelfleck | Hot Chocolate Spoon

12

## ANUNCIOS

Trabaja para Amazon | Vodafone o Ferrero  
Encuentra tu piso ideal



**INSCRIPCIÓN MENSUAL.** Envía este cupón relleno con tus datos para disponer de tu revista favorita a domicilio mensualmente por tan solo 2€.

NOMBRE..... APELLIDOS.....

DIRECCIÓN..... DATOS BANCARIOS.....



# MELUSINA

**La leyenda de Muselina es una de las historias más contadas en la ciudad de Luxemburgo, además de formar parte de uno de los mitos fundadores de la ciudad.**

Algunas de las historias que se cuentan desde antaño sobre la ciudad de Luxemburgo habla sobre un pacto con el diablo en la fundación de la ciudad. ¿Quizás por esa razón Luxemburgo es uno de los países más ricos de Europa? Creo que nunca lo sabremos con exactitud. Volviendo a lo que nos incumbe, ¿Quién fue y que pasó con Muselina?

Se dice que el *Conde Siegfried* de las *Ardenas*, que vivía en *Koerich*, era un gran cazador. En uno de sus viajes de caza perdió el rumbo y terminó en el hermoso valle de *Alzette*. Mientras admiraba la zona y contemplaba las ruinas de un antiguo castillo romano en un acantilado de aspecto ominoso, escuchó una canción maravillosa, más hermosa de lo que había imaginado, proveniente de la roca. *Siegfried* miró a su alrededor y pronto vio a una hermosa niña sentada en lo alto entre las ruinas del antiguo castillo. Era *Melusi-na* del valle de *Alzette*.

Agotado de su viaje y abrumado por la vista de tanta belleza, *Siegfried* se durmió. Se despertó al día siguiente y regresó a *Koerich*. Sin embargo, no podía olvidar a *Melusi-na* y ansiaba volver a ver a la hermosa niña y escuchar su impresionante canción. Entonces, regresó al valle de *Alzette* día tras día, noche tras noche y como por milagro un día se encontró cara a cara con la hechizante y bella *Melusi-na*.

El conde instantáneamente declaró su amor por ella y le pidió su mano en matrimonio. *Melusi-na* aceptó la oferta apasionada de *Siegfried*, pero insistió en dos condiciones: en primer lugar, nunca debería tener que abandonar el acantilado y, en segundo lugar, necesitaba estar sola todos los sábados. El conde juró en su honor que cumpliría con esas demandas.

Para que el matrimonio se llevará a cabo, *Siegfried* tuvo que convertirse en el dueño de los *Bockfiels*. Vendió su tierra alrededor de *Feulen* en *Ettelbrück* a

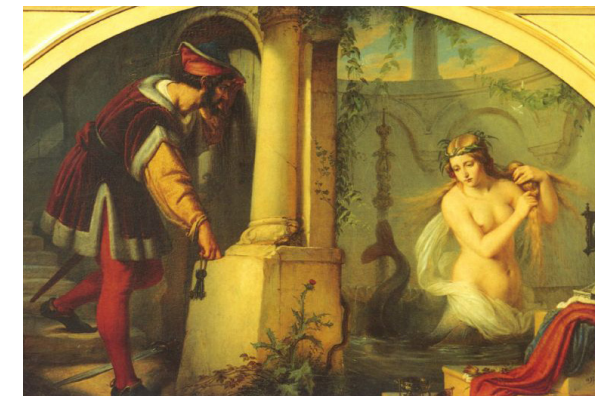


la *Abadía de St. Maximin* quien, a su vez, le dio el valle de *Alzette* que contenía aquella roca que *Melusi-na* no abandonaría nunca.

Pasaron los años y *Siegfried* cumplió su palabra. Nunca vio a su cónyuge los sábados; él ni siquiera se preguntó qué estaba haciendo. Sin embargo, cuando sus amigos se dieron cuenta del acuerdo, le sugirieron que buscara, solo una vez, lo que su bella esposa estaría haciendo en su habitación todo el sábado. Por desgracia, *Siegfried* no pudo resistir la tentación y pensó que un vistazo rápido a través del ojo de la cerradura no sería una violación de los votos y así hizo.

Al asomarse por el agujero, vio a *Melusi-na* acostada en su baño romano, peinándose el largo cabello rubio y tarareando aquella melodía maravillosa que lo capturó cuando la vio por primera vez. Sin embargo, cuando miró más de cerca, se dio cuenta de que los pies de su esposa fueron reemplazados por una cola de pez asquerosa y viscosa. *Siegfried* jadeó horrorizado y *Melusi-na*, lo escuchó. Al darse cuenta de lo que había sucedido, desapareció en el acantilado, para que *Siegfried* nunca más lo viera.

Hoy en día, se rumorea que *Melusi-na* vuelve una vez cada siete años para sentarse en su piedra y cantar, pero quizás ha encontrado un nuevo amor y se casó con él. Habrá que esperar a que su marido la sorprenda bañarse algún sábado para poder volverla a ver. Mientras tantos, sabemos que cerca del río *Alzette* siempre nos podemos encontrar con una sirena.



IMÁGEN: JULIUS HÜBNER | "DIE SCHÖNE MELISINE" 1844 | DOMINIO PÚBLICO

IMÁGENES: MARÍA MAGDALENA BALOS





# EL CASTILLO ENCANTADO

*Las ruinas del castillo de Larochette, ubicado en un promontorio del Grés de Luxemburgo, está situado el valle de Ernzy Blanche, una confluencia del río Sûre, a unos 150m sobre el nivel del mar.*

IMÁGEN: NICOLAS LIEZ | "VUE ON THE VILLAGE OF LAROCLETTE" 1834z | DOMINIO PÚBLICO



Desde la adquisición del castillo en 1979 por el gobierno de Luxemburgo, el histórico complejo *Larochette* se ha beneficiado de importantes medidas de restauración y mejora. Los estudios fotogramétricos realizados inmediatamente después de la compra del castillo se complementaron con estudios arqueológicos, aún en curso.

Al final del castillo los restos de varias casas señoriales dan fe de la calidad de la arquitectura ceremonial de este. Los señores de *Larochette* aparecieron a finales del siglo XII, especialmente como pancartas de la *Casa de Luxemburgo*. Hacia finales del siglo XIV, había cinco casas señoriales en los terrenos del castillo. La construcción de la *Casa de Hombourg* tuvo lugar alrededor de 1350, como resultado de la alianza de los hermanos *Frédéric* y *Conrad*, señores de *Hombourg*, con las hermanas *Irmgard* y *Mathilde de Larochette*. La *Casa de Créhange*, a su vez, fue erigida alrededor de 1385. A finales del siglo XVI, el castillo cayó presa de las llamas y desde entonces ha estado en ruinas. La *casa de Créhange* de una arquitectura de calidad fue restaurada entre 1983 y 1987. La *Casa de Hombourg* se consolidó y restauró en los años 1987 y 1988.

Además de los trabajos de restauración y consolidación, se llevaron a cabo extensos trabajos de excavación y limpieza en toda el área del castillo. Los datos resultantes de estas excavaciones arqueológicas nos permitirán completar nuestro conocimiento de la historia del castillo.

El acceso al castillo cruza un gran corral protegido por una fortificación de tierra. El castillo principal, construido en sillería, está rodeado por un recinto que hoy está en gran parte destruido. Un foso profundo, parcialmente de origen natural, divide el castillo en dos partes. Dicho pozo tiene una leyenda que pone los pelos de punta de sus ciudadanos. La historia cuenta cómo la dama del castillo saltó al pozo con su hijo en brazos mientras el castillo estaba bajo ataque. Después de rescatar a la valiente mujer, los invasores acusaron al administrador del castillo de traición y lo arrojaron al pozo. Los residentes creen que este administrativo reaparece cada Viernes Santo en forma de dragón.